

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФІЛОЛОГІЧНИЙ ФАКУЛЬТЕТ
КАФЕДРА РОМАНО-ГЕРМАНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ

KATEDRA LINGWISTYKI STOSOWANEJ
INSTYTUT NEOFILOLOGII
KOLEGIUM NAUK HUMANISTYCZNYCH
UNIwersYTET RZESZOWSKI
(RZESZÓW, POLSKA)

FILOZOFICKÁ FAKULTA
PALACKÝ UNIVERSITY OLOMOUC
(OLOMOUC, ČESKÁ REPUBLIKA)

ПРОБЛЕМИ ЛІНГВІСТИЧНОЇ СЕМАНТИКИ

VIII МІЖНАРОДНА НАУКОВО-ПРАКТИЧНА
ІНТЕРНЕТ-КОНФЕРЕНЦІЯ

17 листопада 2023 року



РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
РІВНЕ 2023

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФІЛОЛОГІЧНИЙ ФАКУЛЬТЕТ
КАФЕДРА РОМАНО-ГЕРМАНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ

KATEDRA LINGWISTYKI STOSOWANEJ
INSTYTUT NEOFILOLOGII
KOLEGIUM NAUK HUMANISTYCZNYCH
UNIWERSYTET RZESZOWSKI
(RZESZÓW, POLSKA)

FILOZOFICKÁ FAKULTA
PALACKÝ UNIVERSITY OLMOUC
(OLOMOUC, ČESKÁ REPUBLIKA)

ПРОБЛЕМИ ЛІНГВІСТИЧНОЇ СЕМАНТИКИ

VIII МІЖНАРОДНА НАУКОВО-ПРАКТИЧНА
ІНТЕРНЕТ-КОНФЕРЕНЦІЯ

17 листопада 2023 року



РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
РІВНЕ 2023

УДК 81'37
П 78

Проблеми лінгвістичної семантики: VIII Міжнародна науково-практична інтернет-конференція (17 листопада 2023 року).
П 78 Збірник матеріалів. Рівне: РДГУ, 2023. 141 с.
The Problems of Linguistic Semantics: The 8th International Scientific and Practical Internet Conference (November 17, 2023). The Collection of Conference Proceedings. Rivne: RSUH, 2023. 141 p.

У збірнику матеріалів VIII Міжнародної науково-практичної інтернет-конференції «Проблеми лінгвістичної семантики» розглянуто низку питань, що стосуються актуальних проблем лінгвістичної семантики: когнітивної та культурної семантики, зіставної семантики, фонетичної, лексичної та граматичної семантики, семантики і прагматики мовних одиниць, семантики тексту і дискурсу, семантики і перекладу.

The Collection of Conference Proceedings «The Problems of Linguistic Semantics» focuses on the topical issues of Linguistic Semantics: Cognitive and Cultural Semantics, Contrastive Semantics, Phonetic, Lexical and Grammatical Semantics, Semantics and Pragmatics of Linguistic Items, Semantics of Text and Discourse, Semantics and Translation.

УДК 81'37

Редакційна колегія:

Головний редактор – **Деменчук О.В.**, д-р філол. наук, професор.
Відповідальний редактор – **Кучма Т.В.**, канд. філол. наук, доцент.

Члени редакційної колегії:

Павлова О.І., канд. філол. наук, професор; **Аладько Д.О.**, канд. філол. наук, доцент; **Калініченко М.М.**, канд. філол. наук, доцент; **Константинова О.В.**, канд. філол. наук, доцент; **Орел І.І.**, канд. філол. наук, доцент; **Павловська Л.О.**, канд. філол. наук, доцент; **Тарасюк Н.Ю.**, канд. філол. наук, доцент; **Чеберяк А.М.**, канд. філол. наук, доцент; **Станіславчук Н.І.**, доктор філософії, старш. викладач

Рекомендовано до друку Вченою радою
Рівненського державного гуманітарного університету
(*протокол № 11 від 26.10.2023 р.*)

©Автори публікацій, 2023
©Рівненський державний гуманітарний університет, 2023

ЗМІСТ

**АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ЛІНГВІСТИЧНОЇ СЕМАНТИКИ:
ТЕОРЕТИЧНІ ТА ПРАКТИЧНІ АСПЕКТИ**

АРХАНГЕЛЬСЬКА А.М.	НОВІТНІ НАЙМЕНУВАННЯ ОСІБ ЖІНОЧОЇ СТАТІ: МІЖ УЗУСОМ І НОРМОЮ	6
СІРАНЧУК Н.М.	ПРИНЦИП ГРАДАЦІЙНОСТІ ЯК МЕТОДИЧНИЙ ПРИНЦИП ФОРМУВАННЯ ЛЕКСИЧНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ	9
БІСОВЕЦЬКА Л.А., СУРЖУК Т.Б.	ДОСЛІДЖЕННЯ ЗМІН ЛЕКСИЧНОГО ЗНАЧЕННЯ СЛОВА НА ЗАНЯТТЯХ У ЗАКЛАДІ ВИЩОЇ ОСВІТИ	13
КАЛІНІЧЕНКО М.М.	LANGUAGE BARRIERS IN THE VIRTUAL CLASSROOM: STRATEGIES FOR ENHANCING COMMUNICATION IN REMOTE ENGLISH INSTRUCTION FOR CHINESE MASTER'S STUDENTS	16
ПАВЛОВА О.І.	ТЕРМІНОЗНАВСТВО В УКРАЇНІ СЬОГОДНІ	20
СТАНІСЛАВЧУК Н.І.	ФОРМУВАННЯ ЕТИЧНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ МАЙБУТНІХ УЧИТЕЛІВ-ФІЛОЛОГІВ В СИСТЕМІ ПОЗААУДИТОРНОЇ ДІЯЛЬНОСТІ	23
БОНДАРЕЦЬ Ю.Ю.	РЕФЛЕКСІЯ – ЕФЕКТИВНИЙ ІНСТРУМЕНТ НА УРОКАХ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ	27
ОСТАПЧУК Т.А.	ЛІНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЧНИЙ ПІДХІД ДО ВИВЧЕННЯ СИНТАКСИСУ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ	28
ДАВИДЮК В.Ю.	СЕМАНТИКА ВИВЧЕННЯ ДІЄСЛОВА В ПОЧАТКОВІЙ ШКОЛІ	30
КОНДРАТЮК Н.В.	ТЕРМІНОЗНАВСТВО: НАПРЯМКИ ДОСЛІДЖЕННЯ І НАУКОВІ ШКОЛИ	34
MARENTSCHOUK Y. РИБЧАК Л.Я.	LINGUISTIQUE COGNITIVE ET SÉMANTIQUE ВИВЧЕННЯ ЛЕКСИЧНОГО ЗНАЧЕННЯ СЛОВА У ПОЧАТКОВІЙ ШКОЛІ	36 39

ПРОБЛЕМИ КОГНІТИВНОЇ ТА КУЛЬТУРНОЇ СЕМАНТИКИ

DEMENCHUK O.	SEMANTIC SHIFT STRATEGIES OF VERBS OF SMELL EMISSION IN THE POLISH AND UKRAINIAN LANGUAGES	43
СЕРБІН О.В., ГОЛУБОВСЬКА Ю.О.	МОДАЛЬНІСТЬ ЯК ГРАМАТИЧНА ТА СЕМАНТИЧНА КАТЕГОРІЯ В ІНТЕРНЕТ-МЕТАФОРІ ВОЄННОГО ЧАСУ	46
DEMENCHUK D.	KONCEPT <i>NIERÓWNOŚĆ PŁCI NA RYNKU PRACY</i> W UJĘCIU SOCJOLINGWISTYCZNYM	57

ПРОБЛЕМИ ЗІСТАВНОЇ СЕМАНТИКИ

МІЗІН К.І.	БАГАТОВИМІРНІСТЬ ЕМОЦІЙНОГО КОНЦЕПТУ «ГОРДІСТЬ» ЯК ПІДҐРУНТЯ ЙОГО КРОС-КУЛЬТУРНОГО ВАРІЮВАННЯ	60
КІНАЩУК А.В.	СПЕЦИФІКАТОРИ ТЕМАТИЧНОЇ ГРУПИ ПРЕДИКАТИВ НА ПОЗНАЧЕННЯ ВИЯВУ ІРРАЦІОНАЛЬНОГО СТАНУ В АНГЛІЙСЬКІЙ, НІМЕЦЬКІЙ ТА УКРАЇНСЬКІЙ МОВАХ	63

ФОНЕТИЧНА, ЛЕКСИЧНА І ГРАМАТИЧНА СЕМАНТИКА

АЛАДЬКО Д.О.	ОПИС ВІДНОСИН МІЖ ЛЮДЬМИ ЗАСОБАМИ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ З НАЗВОЮ ЧАСТИНИ ТІЛА В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ	68
ЗАЛУЖНА О.О., КАЗЕМІРОВА А.С.	ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧНІ ТА СТРУКТУРНО- МОРФОЛОГІЧНІ ОСОБЛИВОСТІ НОМІНАЦІЙ ЮВЕЛІРНИХ ПРИКРАС В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ	72
ОРЕЛ І.І.	ВЕРБАЛІЗАЦІЯ СТЕРЕОТИПНОГО ПОНЯТТЯ <i>ORDNUNG</i> У НІМЕЦЬКІЙ ФРАЗЕОЛОГІЇ	75
ТАРАСЮК Н.Ю.	СЛОВОВІРНА ПАРАДИГМА ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ ЯК МОВНО-КОМУНІКАТИВНИЙ ПРОДУКТ У СИСТЕМІ ШТУЧНОГО ІНТЕЛЕКТУ	78
ЧЕРКАС О.О.	ЖАРГОН І СЛЕНГ: ТОЧКИ ДОТИКУ	81

СЕМАНТИКА І ПРАГМАТИКА МОВНИХ ОДИНИЦЬ

МАТВИЄЄВА S.	SEMANTIC TRANSFORMATION OF ENGLISH TERMS FOR MIGRANTS: ILLEGAL, IRREGULAR, OR UNDOCUMENTED?	84
СОЛОВЙОВА Л.Ф.	МЕТАФОРИЧНА КОМПОЗИЦІЯ СУЧАСНИХ АНГЛІЙСЬКИХ ДІЄСЛІВ	87
БОЛОТНЮК Н.А.	ОПИС ПОВЕДІНКИ ЛЮДИНИ ЗАСОБАМИ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ З НАЗВОЮ ЧАСТИНИ ТІЛА В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ	90
СИВОРИГ Н.В.	ФРАЗЕОЛОГІЗМИ В СУЧАСНІЙ АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ: ВИЗНАЧЕННЯ, ПІДХОДИ, КЛАСИФІКАЦІЇ	94

СЕМАНТИКА ТЕКСТУ І ДИСКУРСУ

ЗАЛУЖНА О.О., КОЛІСНИК Д.О.	ЛЕКСИЧНІ ТА ФРАЗЕОЛОГІЧНІ ЗАСОБИ ВЕРБАЛІЗАЦІЇ ЕМОЦІЙНИХ СТАНІВ У ЛІТЕРАТУРНОМУ ДИСКУРСІ (НА МАТЕРІАЛІ РОМАНУ ЛЮСІ МОД МОНТГОМЕРІ «ЕНН ІЗ ЗЕЛЕНИХ ДАХІВ»)	98
--	--	----

VIII Міжнародна науково-практична інтернет-конференція
«ПРОБЛЕМИ ЛІНГВІСТИЧНОЇ СЕМАНТИКИ»

КОНСТАНТИНОВА О.В.	СИНТАКСИЧНІ ЗАСОБИ СТВОРЕННЯ ІРОНІЇ В РОМАНІ Ш. БАЙЗЕЛЛА «ЩОДЕННИК КНИГАРЯ»	101
КУЧМА Т.В.	АМБІВАЛЕНТНІСТЬ ПОНЯТТЯ <i>GUTE HEXE</i> (ДОБРА ЧАКЛУНКА) У ПОВІСТІ О. ПРОЙСЛЕРА «МАЛА БАБА ЯГА» ЯК ПРИЧИНА КОМУНІКАТИВНОГО БАР'ЄРА	104
ЧЕБЕРЯК А.М.	ФУНКЦІОНАЛЬНІ ОСОБЛИВОСТІ ПАРЦЕЛЯЦІЇ У ПОЛІТИЧНОМУ ТЕКСТІ (НА МАТЕРІАЛІ ПРОМОВ В. ЗЕЛЕНСЬКОГО)	108
ЖАЛКО Д.Д.	ДИСКУРС-АНАЛІЗ І ПІДХОДИ ДО ЙОГО РОЗУМІННЯ	111
КОВЕРДА А.О.	ГЕНЕРАЛЬНИЙ РЕГІОНАЛЬНО АНОТОВАНИЙ КОРПУС УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ Й ДОСТОВІРНІСТЬ ЙОГО ПОШУКОВИХ РЕЗУЛЬТАТІВ	114
ДРОЗД Д.С.	МОВНІ ЗАСОБИ ВТІЛЕННЯ КОМУНІКАТИВНОЇ СТРАТЕГІЇ САМОПРЕЗЕНТАЦІЇ У ШЛЮБНИХ ОГОЛОШЕННЯХ	115
КОЛОМІЄЦЬ Н.М.	ПРАГМАТИЧНИЙ АСПЕКТ МАРКЕТИНГОВОГО ДИСКУРСУ ЗА ВИКОРИСТАННЯ ПРОГРАМИ-КОНКОРДАНСУ ANTCONC 4.0	119
ПАВЛІВ А.А.	СИНТАКСИЧНІ ЗАСОБИ ВИРАЗНОСТІ У ПРОМОВАХ АМЕРИКАНСЬКИХ ПРЕЗИДЕНТІВ (НА МАТЕРІАЛІ ІНАВГУРАЦІЙНОЇ ПРОМОВИ ДЖО БАЙДЕНА)	123
СЕМАНТИКА І ПЕРЕКЛАД		
СІЄСЛІК В., ІВАНОВСКА В., КАПРАНОВ У.	ISO 18587:2017 STANDARD: NECESSITY OR REALITY?	126
ЛЕМІШ Н.Є.	У ТОМУ ЧИСЛІ: ЕТИМОЛОГІЯ, СЕМАНТИКА, ВІДТВОРЕННЯ АНГЛІЙСЬКОЮ МОВОЮ	129
РАЗУМНА К.А.	ТРАНСКОДУВАННЯ ЯК СПОСІБ ВІДТВОРЕННЯ КУЛЬТУРНО-СПЕЦИФІЧНОЇ ЛЕКСИКИ У НЕХУДОЖНИХ ТЕКСТАХ	132
СЕВАСТЮК М.І.	ПСИХОЛІНГВІСТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ВІДТВОРЕННЯ КОНФРОНТАЦІЇ У ПОЛІТИЧНОМУ ПЕРЕКЛАДІ: ЕМОЦІЙНО-МОТИВАЦІЙНИЙ АСПЕКТ	134
TASAZH V.	GRAMMATICAL TRANSFORMATIONS IN THE TRANSLATION OF SLANG IN CINEMATIC DISCOURSE	137

ФОНЕТИЧНА, ЛЕКСИЧНА І ГРАМАТИЧНА СЕМАНТИКА

УДК 811.111-26

Аладько Д.О., канд. філол. наук
Рівненський державний гуманітарний університет
(Рівне, України)

ОПИС ВІДНОСИН МІЖ ЛЮДЬМИ ЗАСОБАМИ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ З НАЗВОЮ ЧАСТИНИ ТІЛА В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ

Одним з основних принципів побудови будь-якої класифікації на сучасному етапі розвитку науки про мови є принцип антропоцентризму. Антропоцентризм є одним із провідних принципів сучасного етапу розвитку мовознавчої науки. В центрі світу стоїть людина як особистість, тобто людина з її почуттями та станом, думками та словами, діями та емоціями; вивчення мови і є вивченням світу.

Оцінний характер є одним із головних показників фразеологічних одиниць і навіть вважається обов'язковим у їхньому семантичному наповненні. У сфері фразеології найбільш яскраво виражається національний спосіб світосприйняття. Вивчення семантики фразеологічної одиниці дозволяє через усвідомлення смислових і питомих орієнтацій, зафіксованих у ній, встановити особливості світобачення народу і реконструювати культурно-мовні архетипи, які розуміються як культурні першообрази, уявлення-символи про людину, її місце в світі та суспільстві.

Соматична лексика належить до найдавніших пластів мови та широко відображена у фразеології. Розглянемо використання фразеологізмів англійської мови з назвою частини тіла для позначення опису відносин між людьми.

Людина, яка є нечутливою до інших, бездушна, неспівчутлива метафорично позначається як товстошкіра – *thick-skinned* (Wilkinson, 1993, с. 297). Водночас людина, яку легко розчулити, яка сприймає близько до серця усі проблеми, розглядається фразеологією як тонкошкіра – *thin-skinned* (Wilkinson, 1993, с. 297).

Подібного ж значення набули фразеологічні одиниці з компонентом «голова». Безжалісна людина, яка не має почуттів позначається як *hard-headed* (Wilkinson, 1993, с. 299). Людина, яка

повністю контролює ситуацію і не піддається емоціям, отримує назву *cool-headed* (Wilkinson, 1993, с. 299), тобто така, що діє з холодною головою.

Тема безжалісного відношення зображена у фразеологічній одиниці *has a heart of stone* (Wilkinson, 1993, с. 304), яка побудована на образі серця з каменю. Натомість, людина, яка легко підпадає під вплив інших, не здатна відстоювати свою позицію, може бути позначена як *soft-headed* (Wilkinson, 1993, с. 299).

Ще один вираз, що базується на образі волосини, позначає близькість до чогось, як в прямому, так і в переносному сенсі, переходячи від суто просторових характеристик до переносного позначення стосунків між людьми: *stand upon a hair* «знаходитися дуже близько» (Wilkinson, 1993, с. 298).

Близькі стосунки між людьми позначаються за допомогою фразеологізму *nose is closest to eyes*, який використовує образи двох близько розташованих частин тіла – носа та очей (Wilkinson, 1993, с. 300).

Мотив зради присутній у фразеологізмі *change your skin* «повністю змінитися, змінити ставлення». Очевидно, що ця мовна одиниця пояснюється із аналогією з рептиліями (Wilkinson, 1993, с. 297).

Розмови за відсутності людини чи за її спиною позначені фразеологізмом *my ears are burning* (Wilkinson, 1993, с. 300), який відповідає широко розповсюдженому уявленню про палаючі вуха.

Навіть якщо зради немає, людина може її підозрювати. Підозрілість описується англійським фразеологізмом *suspicion has double eyes*, який підкреслює, що людина може підозрювати та вбачати зраду навіть там, де її не існує (Wilkinson, 1993, с. 300).

Протистояння та ворожість також можуть стати предметом опису фразеологізмів з назвою частини. Таке значення зафіксоване в *eyeball-to-eyeball* «бути в конфронтації» (Wilkinson, 1993, с. 281).

Ще одним прикладом позначення ситуації ворожості, що відображена в англійській фразеології, є одиниця *never show your teeth unless you can bite* (Wilkinson, 1993, с. 300), яка закликає не показувати зуби, якщо не збираєшся кусати. Тобто не погрожувати, якщо дійсно не збираєшся завдати удар. Ворог або людина, яка завдає постійного клопоту, порівнюється із болем в шиї – *pain in the neck* (Wilkinson, 1993, с. 304).

Окрім прямої ворожості. Фразеологія може описувати інші неприємні стани, наприклад, небажану близькість та пильне

спостереження – *breathe down my neck* (Wilkinson, 1993, с. 281) – дослівно «дихати в шию».

Небажане спілкування відображене також у фразеологізмі *chew his ear off* «нудно розповідати» (Wilkinson, 1993, с. 281), де нудна людина ніби «жує» вухо співрозмовника.

Коли людина ставиться до інших із заздрістю або ревнощами, в англійській мові це буквально позначається як зелене око – *green eye* (Wilkinson, 1993, с. 300). У той же час людина, яка справляє гарне враження на оточуючих позначається за допомогою блакитного ока – *blue-eye* (Wilkinson, 1993, с. 300). Інший кольоровий фразеологізм із компонентом-оком позначає провину людини. Ця провина порівнюється із чорним оком – *black's my eye* (Wilkinson, 1993, с. 300).

Перевага однієї людини над іншою відображена у фразеологізмі *head and shoulders above* «займати переважаючу позицію, мати перевагу» (Wilkinson, 1993, с. 299). Ситуація потрапляння у небезпечне або неприємне положення описується фразеологізмом *from head to foot* «від голови до ніг», тобто цілком, повністю (Wilkinson, 1993, с. 296). Потрапляння у неприємну ситуацію також порівнюється в англійській фразеології із рухом у центр бурі: *into the wind's eye/eye of the hurricane* (Wilkinson, 1993, с. 300).

Коли людині вдається дивом уникнути неприємностей, образом для опису ситуації стає товщина волосини, як у фразеологізмі *a hairbreadth escape* (Wilkinson, 1993, с. 298).

Робочі стосунки також є предметом опису фразеології. вербалізація робочих стосунків включає різні аспекти, у тому числі складність, точність та уважність виконання певної роботи.

Коли людина має виконати яке-небудь надзвичайно складне завдання, це уподібнюється до таких дій, коли виконавець має ніби вислизнути з власної шкіри, щоб справитись із завданням – *play/think/work out of his skin* «робити надлюдські зусилля» (Wilkinson, 1993, с. 297).

Складність виконання чого-небудь може бути також зображена за допомогою фразеологізмів з компонентом-соматизмом. Наприклад, *leave him to whistle on his thumb* «кликати намарно» (Wilkinson, 1993, с. 281) обіграє ідею свисту на великому пальці, оскільки такий «свист» не може привернути увагу.

На відміну від значення складності виконання якогось завдання, англійські фразеологізми із соматичною лексикою можуть використовуватись і для позначення чогось легкого – *easy as kiss-my-thumb* «легко, як поцілувати великий палець» (Wilkinson, 1993, с. 281).

У свою чергу, точність виконання певного завдання може вимірюватися товщиною волосини, як-от у фразеологізмі *to a hair*

breadth «точно, досконало» (Wilkinson, 1993, с. 298). Точність виконання обіграє й інший фразеологізм з компонентом-волосиною – *fits you to a hair in the water* (Wilkinson, 1993, с. 298). Образність тут набувається завдяки порівнянню з тим, як мокрі волосини щільно прилягають до шкіри людини.

Ретельність, уважність при виконанні завдання експлікується у фразеологічній одиниці *with eyes open* «з відкритими очима» (Wilkinson, 1993, с. 300), тобто підкреслюється, що ставлення є уважним і людина слідкує за процесом та результатом. На противагу точному виконанню інший фразеологізм позначає роботу, що була виконана аби як: *by scowl of brow* (Wilkinson, 1993, с. 298).

Незадовільне виконання роботи чи завдання описується також фразеологізмом *it's neither my eye nor my elbow* (Wilkinson, 1993, с. 300), який порівнює є незадовільний результат з тим, що важко визначити чим насправді є об'єкт.

Фразеологізми з компонентом-соматизмом можуть позначати і таку діяльність, коли результат є абсолютно протилежним меті, яку намагалась досягти людина: *in spite of his beard* «у прямій протилежності до поставленої мети» (Wilkinson, 1993, с. 298)..

Важливим для поведінки людини є розуміння ситуації, у якій вона знаходиться. Коли людина розуміє, що вона має робити і як діяти у певній ситуації, це може бути позначено фразеологізмом *take head or tail of* «повністю розуміти» (Wilkinson, 1993, с. 298).

Стосунки між чоловіком та жінкою також є предметом зображення у фразеологічному фонді будь-якої мови. Попри розповсюджений стереотип, що чоловік переважає у таких стосунках, в англійській мові є одиниця, яка стверджує протилежне: *man is the head – but woman turns it* (Wilkinson, 1993, с. 299). Використовує ця фразеологічна одиниця образ голови та шиї, при чому наголошується, що позиція голови-чоловіка залежить від жінки-шиї.

Ще один англійський фразеологізм з компонентом назвою частини тіла вдається до опису жінки, при чому зображує її як таку, чия сила в язику – *a woman's strength is in her tongue* (Wilkinson, 1993, с. 299). Ймовірно йдеться про те що жінка зазвичай є фізично слабшою за чоловіка, проте має інші сильні риси.

Список використаних джерел:

Wilkinson, P.R. (1993). *A thesaurus of traditional English metaphors*. London; New York: Routledge.